

One-piece Drainable Ostomy Pouch with Durahesive® Skin Barrier

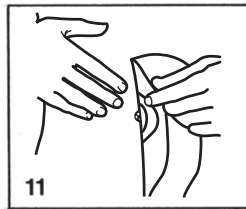
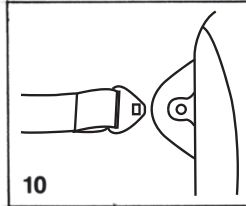
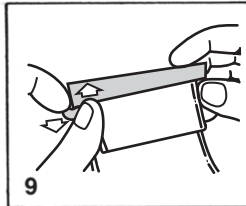
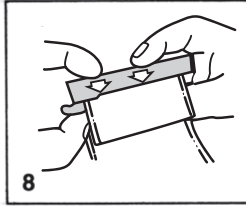
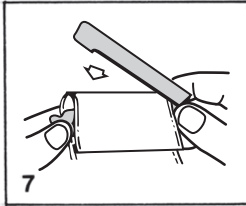
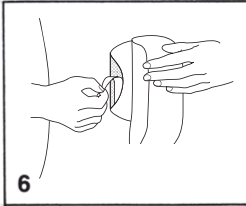
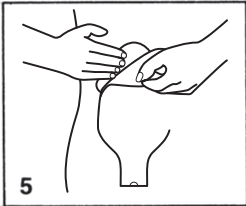
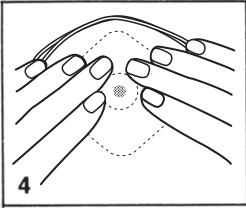
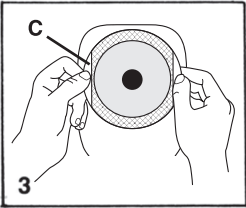
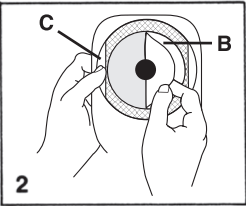
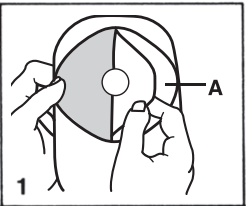
Bolsa Drenable de Una Pieza con Protector Cutáneo Durahesive®

Sac pour stomie vidable d’une pièce avec barrière cutanée Durahesive^{MD}

Instructions for use

Instrucciones de uso

Mode d’emploi



ENGLISH — Instructions for use

ACTIVE LIFE® CONVEX®

One-piece Drainable Ostomy Pouch with Durahesive® Skin Barrier

PRODUCT DESCRIPTION

Active® Life Convex One-piece Drainable Ostomy Pouch with Durahesive® Skin Barrier provides increased convexity around the stoma. Belt tabs are incorporated as part of the pouch. The picture frame support adhesive around the skin barrier eliminates the need for taping.

CAUTION: Care should be exercised when using adhesive products around a flush urostomy, especially when associated with megaureters and the absence of a urinary reservoir. Rarely, clinical reports have been documented of the presence of adhesive in the renal collecting system of these patients. Should a mass be detected in the urinary tract, evaluate the continued use of the adhesive product and initiate appropriate clinical management.

PREPARATION AND APPLICATION

Cleanse the peristomal area with water and pat thoroughly dry, making sure it is free from any greasy substance or solvent. A protective barrier wipe can be used prior to the application of the wafer.

IMPORTANT — Select an Active Life Convex Pouch with the precut stoma opening the same size as the largest diameter of the stoma. **Do not enlarge the precut opening.**

1. Remove the plastic shield from the Durahesive® disc (A).
2. Remove the release paper from the picture frame support adhesive (B) by bending the slit edges (C) sharply backwards. Do **NOT** remove the release paper from the side edges (C) until later.
3. Hold the pouch by the two side edges (C) keeping it in an upright manner and away from the body until the center of the Durahesive disc has been positioned over the stoma.
4. Press the Durahesive disc against the skin, paying particular attention to the area closest to the stoma.
5. Press the picture frame support adhesive against the skin, making sure it is smooth and wrinkle free.
6. Remove the remaining release paper from the side edges (C) and smooth into place.

NOTES: (a) The tail closure may be attached to the pouch prior to application of the pouch to the body.

(b) When Stomahesive® Paste is indicated, apply a ring of paste to the back (adhesive side) of the Durahesive disc, around the precut opening. Allow the paste to set for one minute prior to application to the skin.

TAIL CLOSURE ATTACHMENT

7. Fold the pouch tail over the “knife” edge of the closure **only once** as shown. Hold in place.
8. Press firmly on the raised bar of the closure (especially at the center) until it “snaps” securely closed.
9. To remove the closure, separate the “knife” edge from the bar as shown.

BELT ATTACHMENT

10. If a belt is used, attach it to the belt tabs on the pouch and adjust the belt to fit comfortably.

POUCH REMOVAL

11. Gently pull a corner of the adhesive collar with one hand while gently applying pressure to the adjacent peristomal skin with the other hand. An adhesive remover may be used to assist in wafer removal.

ESPAÑOL — Instrucciones de uso

ACTIVE LIFE® CONVEX®

Bolsa Drenable de Una Pieza con Protector Cutáneo Durahesive®

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La bolsa drenable de una pieza Active Life® Convexa con protector cutáneo Durahesive® brinda convexidad alrededor del estoma. La bolsa cuenta con presillas para uso de cinturón. El marco adhesivo que circunda el protector cutáneo elimina la necesidad de utilizar cinta adhesiva.

PRECAUCIÓN: Se debe tener cuidado cuando se usen productos adhesivos alrededor de una urostomía al ras, especialmente cuando se asocia con megauréteres y ausencia de un depósito urinario. En raras ocasiones, los informes clínicos han documentado la presencia del agente adhesivo en la sistema de recolección renal de estos pacientes. En caso de descubrirse una masa en el tracto urinario, se debe evaluar la continuación del uso del producto adhesivo e iniciar el tratamiento clínico apropiado.

PREPARACION Y APLICACION

Limpie el área circundante al estoma con agua y seque perfectamente asegurándose que esté libre de sustancias grasosas o solventes. Antes de aplicar la placa, puede utilizarse una barrera protectora cutánea en forma de toallita prehumedecida

IMPORTANTE — Elija una bolsa Active Life Convexa cuyo orificio precortado sea de la misma medida del diámetro máximo del estoma. **No debe agrandarse el orificio precortado.**

1. Retire el disco plástico que cubre el protector cutáneo Durahesive® (A)
2. Desprenda el papel que protege el marco adhesivo (B) doblando las bandas laterales (C) totalmente hacia atrás. **NO** despegue aun el papel que protege las bandas en ambos lados (C).
3. Sostenga la bolsa por los extremos laterales (C) manteniéndola en posición vertical y lejos del cuerpo hasta que el orificio ya precortado en el Durahesive quede centrado alrededor del estoma.
4. Oprima el disco Durahesive® sobre la piel, prestando particular atención al área más cercana al estoma.
5. Presione el marco adhesivo sobre la piel, asegurándose que quede liso y sin arrugas.
6. Desprenda el papel que protege las bandas laterales (C) y alíselas sobre la piel.

NOTAS: (a) La pinza puede colocarse a la bolsa antes de aplicar la bolsa.

(b) Cuando esté indicado el uso de la Pasta Stomahesive®, aplique un anillo de pasta sobre la superficie adhesiva del Durahesive, alrededor del orificio precortado. Deje secar la pasta durante un minuto antes de colocar la placa sobre la piel.

COLOCACION DE LA PINZA

7. Coloque el extremo inferior de la bolsa sobre la barra angosta de la pinza.
8. Oprima firmemente la barra superior hasta escuchar como embona y cierra con seguridad sobre la barra angosta.
9. Para desabrochar la pinza, empuje hacia afuera los rebordes, en la forma que se ilustra.

COLOCACION DEL CINTURON

10. Si se va a utilizar cinturón, inserte los broches en las presillas de la bolsa y ajústelo a su comodidad.

COMO QUITAR LA BOLSA

11. Con una mano desprenda una de las orillas del marco adhesivo y con la otra oprima suavemente la piel adyacente. Para facilitar la remoción de la placa, puede utilizar un removedor de adhesivos.

FRANÇAIS — Mode d’emploi

ACTIVE LIFE^{MD} CONVEX^{MD}

Sac pour stomie vidable d’une pièce avec barrière cutanée Durahesive^{MD}

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le sac convexe Active Life^{MD} d’une pièce avec barrière cutanée Durahesive^{MD}, assure une meilleure convexité autour de la stomie. Le sac comprend aussi les attaches de la ceinture. Le cadre adhésif autour de la barrière cutanée élimine le besoin de bandes adhésives.

ATTENTION: Une attention particulière doit être portée au soin lors de l'utilisation de produits adhésifs autour d'une urétérostomie, particulièrement dans le cas de mégauretère et en l'absence de réservoir urinaire. Les dossiers cliniques rapportent rarement la présence d'adhésif dans le système urinaire des patients. Cependant, si la présence d'adhésif est détectée dans le système urinaire, reconsidérer l'utilisation continue de produits adhésifs et mettre en place le traitement approprié.

PREPARATION ET APPLICATION

Nettoyer la région péristomique avec de l'eau et bien sécher; s'assurer qu'il ne reste plus de débris grasseeux ni de solvant. On peut utiliser une serviette nettoyante avant d'appliquer le carré.

REMARQUE IMPORTANTE — Choisir un sac convexe Active Life^{MD} muni d'une ouverture découpée d'avance afin qu'il s'adapte bien là où son diamètre est le plus large. **Ne pas agrandir l'ouverture.**

1. Retirer la couche protectrice de plastique du disque Durahesive^{MD} (A).
2. Retirer le papier-pelure du cadre adhésif (B) en repliant les bordures (C) vers l'arrière. Ne **PAS** retirer tout de suite le papier-pelure qui se trouve sur les bordures (C).
3. Saisir le sac par les deux côtés (C) en le gardant dans une position verticale, éloigné du corps, et centrer le disque Durahesive^{MD} par-dessus la stomie.
4. Presser le disque Durahesive^{MD} contre la peau, en portant surtout attention à la partie qui entoure la stomie.
5. Passer les doigts sur la bordure du cadre adhésif pour le faire adhérer à la peau et s'assurer qu'il est lisse et sans pli.
6. Retirer le reste du papier-pelure des deux côtés et le lisser bien en place.

REMARQUES: (a) L'attache peut être reliée au sac avant l'application.

(b) Si l'utilisation de la pâte Stomahesive^{MD} est recommandée, appliquer un anneau de pâte an verso (côté adhésif) du disque Durahesive^{MD}, autour de l'ouverture découpée d'avance. Laisser la pâte reposer pendant une minute avant de l'appliquer sur la peau.

FIXATION DE L'ATTACHE

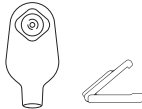
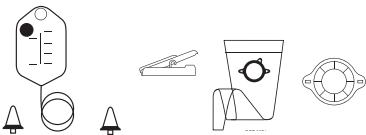
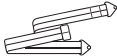
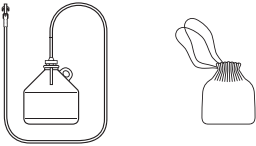
7. Plier l'extrémité du sac **une fois seulement** sur le bras de l'attache, selon l'illustration. Maintenir en place.
8. Presser fermement sur la tige élevée de l'attache et sur le bras (particulièrement à son centre) jusqu'au moment où les deux pièces se trouvent solidement fermées.
9. Pour ouvrir l'attache, pousser la tige élevée vers le haut pour la séparer du bras fixe, selon l'illustration.

INSTALLATION DE LA CEINTURE

10. Si le port d'une ceinture est nécessaire, l'attacher aux languettes qui se trouvent sur le sac et l'ajuster jusqu'à une taille confortable.

RETRAIT DU SAC

11. Soulever délicatement d'une main le cadre adhésif, tout en exerçant de l'autre, une légère pression sur la peau péristomique adjacente. Pour faciliter le retrait du carré, on peut utiliser un dissolvant pour adhésif.

HOW SUPPLIED • PRESENTACIONES • PRÉSENTATION	ACTIVE LIFE® CONVEX APPLIANCES AND COMPLEMENTARY CONVATEC® PRODUCTS	SISTEMA ACTIVE LIFE® CONVEXA Y PRODUCTOS COMPLEMENTARIOS CONVATEC®	APPAREILLAGE ACTIVE LIFE ^{MD} CONVEXE ET PRODUITS CONVATEC ^{MD} COMPLEMENTAIRES
	CONVEX ONE-PIECE DRAINABLE POUCH WITH DURAHESIVE® SKIN BARRIER • 9 Precut Stoma Opening Sizes	BOLSA PARA UROSTOMÍA DE UNA PIEZA CON PROTECTOR CUTÁNEO DURAHESIVE® CONVEXO • 9 Orificios Precortados a la Medida del Estoma	SAC CONVEXE VIDABLE POUR STOMIE D’UNE PIÈCE AVEC BARRIÈRE CUTANÉE DURAHESIVE^{MD} • 9 diamètres de stomie ouverture découpée d’avance
	CONVEX ONE-PIECE UROSTOMY POUCH WITH DURAHESIVE® SKIN BARRIER • 9 Precut Stoma Opening Sizes	BOLSA PARA UROSTOMÍA DE UNA PIEZA CON PROTECTOR CUTÁNEO DURAHESIVE® CONVEXO • 9 Orificios Precortados a la Medida del Estoma	SAC CONVEXE POUR UROSTOMIE D’UNE PIÈCE AVEC BARRIÈRE CUTANÉE DURAHESIVE^{MD} • 9 diamètres de stomie ouverture découpée d’avance
	IRRIGATION EQUIPMENT • Visi-Flow® Irrigator Set • Visi-Flow® Cone • Sur-Fit® Irrigation Sleeve • Sur-Fit® Irrigation Adapter Faceplate	EQUIPO DE IRRIGACION • Irrigador Visi-Flow® • Cono Visi-Flow® para Estoma • Manga Sur-Fit® para Irrigación • Adaptador Sur-Fit® para manga de irrigación	MATÉRIAL D’IRRIGATION • Trousse d’irrigation Visi-Flow ^{MD} • Cône Visi-Flow ^{MD} • Manchon d’irrigation Sur-Fit ^{MD} • Adaptateur Sur-Fit ^{MD} pour irrigations
	STOMAHESIVE® PASTE • 2 oz. (56 g) Tube	PASTA STOMAHESIVE® • Tubo con 56 g (2 onzas)	PATE STOMAHESIVE^{MD} • Tubes de 2 oz (56 grammes)
	STOMAHESIVE® POWDER • 1 oz. (28 g) Bottle	POLVO STOMAHESIVE® • Envase con 28 g (1 onza)	POUDERE STOMAHESIVE^{MD} • Flacon 1 oz (28 grammes)
	BELT • Box of 1 belt	CINTURON • Caja con 1 cinturón	CEINTURE • Boîte d’une ceinture
	ACTIVE LIFE® TAIL CLOSURE • Box of 10 closures	PINZAS • Caja con 10 pinzas	ATTACHE ACTIVE LIFE^{MD} • Boîte de 10 attaches
	SUR-FIT® NIGHT DRAINAGE • SET - Includes container, tubing, cover and universal adapter; box of one • TUBING; box of one • COVER; box of one	COLECTOR DE DRENAJE NOCTURNO SUR-FIT • El equipo incluye: recipiente, tubo, funda y adaptador universal; caja con un equipo. • Tubo para conexión; caja con un tubo. • Funda; caja con una funda.	TROUSSE POUR DRAINAGE NOCTURE SUR-FIT^{MD} • Chaque trousse comporte: • 1 récipient pour drainage nocturne Sur-Fit ^{MD} avec tube • 1 étui pour le récipient de drainage nocturne Sur-Fit ^{MD} • 1 adaptateur universel • Boîte de 1

Made in Dominican Republic

Hecho en República Dominicana

Fabriqué en République Dominicaine

ConvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811 ConvaTec Limited, Deeside, CH5 2NU, UK 製造廠名稱：ConvaTec Dominican Republic, Inc. 製造廠地址：Carretera Sanchez, Km. 18.5, PIISA Industrial Park, Haina, San Cristobal, Dominican Republic. 藥商名稱：新加坡商康威特股份有限公司台灣分公司 藥商地址：臺北市松山區敦化北路205號6樓(605室)	Canada Legal Manufacturer / Fabricant légal ConvaTec Inc. 7815 National Service Road, Suite 600 Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811 輸入販売元 コンバテック ジャパン株式会社 〒106-0032 東京都港区六本木1丁目8番7号 お客様相談窓口 ☎ 0120-532384 Sponsored in Australia by: ConvaTec (Australia) Pty Ltd. Unipark Monash, Building 2, Ground Floor 195 Wellington Road Clayton, Victoria 3168 (P.O. Box 63, Mulgrave, Victoria, Australia 3170)	Australia 1 800 335 276 Chile 800-210-113 Egypt (2012) 3645495 / (2012) 5557478 Hong Kong / 香港 852-25169182 Israel + 972 3 9256712	Malaysia 1-800-880-601 New Zealand 0800-441-763 Singapore 65-62459838 South Africa +27 (0)861 888 842 Thailand 66-2-2240060 中國 / 中国 400 668 5560 台灣 / Taiwan 886-2-2175-9998 / 0800886989 한국 82-2-34536333 日本 ☎ 0120-532384 www.convatec.com © 2025 ConvaTec Inc. ®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc. ^{MD}/_{MC} est une marque déposée de ConvaTec Inc.
---	---	---	---